

## Comando dell'ascensore a piattaforma T80

Indice	Pagina
<b>1 Generale.....</b>	<b>3</b>
1.1 Dati tecnici.....	5
1.2 Condizioni ambiente.....	5
1.3 Obblighi di collaudo.....	5
<b>2. Scopo d'uso.....</b>	<b>5</b>
2.1 Profili di trasporto.....	5
2.2 Uso non conforme.....	6
2.3 Qualifica del personale.....	6
2.4 Descrizione del prodotto.....	6
2.5 Disegno complessivo dell'ascensore a piattaforma.....	7
<b>3 Sicurezza.....</b>	<b>9</b>
<b>4 Comando.....</b>	<b>11</b>
4.1 Interruttore principale.....	11
4.2 Protezione contro lo scaricamento completo e ricarica.....	11
4.3 Protezione contro sovraccarichi.....	11
4.4 Caricabatteria.....	11
4.5 Chiamata e invio della piattaforma.....	12
4.5.1 Piattaforma automatica.....	13
4.5.2 Piattaforma manuale.....	13
4.6 Viaggiare con la piattaforma.....	14
4.7 Cosa fare in caso di arresto imprevisto.....	15
4.7.1 Comando a manovella (calotta metallica).....	15
4.7.2 Evacuazione.....	16
4.7.3 Comando a manovella (calotta di plastica).....	17
4.7.4 Pulsante a chiave procedura per arresto d'emergenza (opzione).....	18
<b>5 Optional / Extra.....</b>	<b>19</b>
5.1 Sedile ribaltabile.....	19
5.2 Chiamata d'emergenza.....	19
5.3 Pedana laterale di salita.....	19
5.4 Segnale acustico/ottico.....	19
<b>6 In presenza di anomalie.....</b>	<b>20</b>
<b>7 Segnali acustici di avviso.....</b>	<b>20</b>
<b>8 Sguardo ai servizi di assistenza all'ascensore a piattaforma T80 .....</b>	<b>21</b>

### **! Importante!**

Leggere il manuale d'uso prima di utilizzare l'ascensore.  
 Inoltre, far sì che ogni utilizzatore dell'ascensore abbia letto e compreso il manuale d'uso.  
 Da questo manuale d'uso non può essere dedotto alcun tipo di diritto.



## Dichiarazione di conformità UE/CE

Il costruttore

**LIPPE Lift GmbH**  
**Weststraße 48, 32657 Lemgo,**

dichiara sotto la propria responsabilità, che il seguente prodotto

**montascale / piattaforma elevatrice / tipo T80**

Numero di serie:

è conforme a tutte le pertinenti norme di armonizzazione delle seguenti direttive dell'Unione Europea:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva relativa alla messa a disposizione sul mercato di apparecchiature radio 2014/53/UE

Norme armonizzate e specifiche tecniche:

EN 81-40 (2009)      EN ISO 12100 (2010)

EN ISO 13850 (2007)      EN 60204-1 (2009)

Informazioni specifiche secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE:

Il prodotto è stato immesso sul mercato in conformità all'articolo § 12 (3) b) della Direttiva Macchine: la macchina rientra nell'allegato IV della Direttiva Macchine.

Esame del tipo CE, di cui all'allegato IX, e controllo di fabbricazione interno, di cui all'allegato VIII 3):

L'esame del tipo CE è stato effettuato da TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstraße 10, 1230 Vienna, NB 0408, che ha rilasciato il seguente certificato di esame del tipo CE: TÜV-A-MHF/MG18-00003

Il prodotto è stato immesso sul mercato in conformità ai seguenti articoli  
articolo § 17 (2) a) della Direttiva RED.

Responsabile della documentazione: LIPPE Lift GmbH (Divisione Documentazione)  
Weststraße 48, D-32657 Lemgo

Lemgo, li 12.01.2018

---

F.-W. Müller (amministratore)

## 1. Generale

La targhetta fornisce le informazioni più importanti riguardanti l'ascensore a piattaforma.

Modello

Denominazione


Anno di costruzione

N° di fabbrica

Portata della piattaforma

Peso proprio della piattaforma

Produttore



Treppenschrägaufzug (EN81-40)  
Typ T80

Baujahr: 2018

Fabriknr.: **19560**

Tragfähigkeit (KG): 300

Eigengewicht (KG): 185

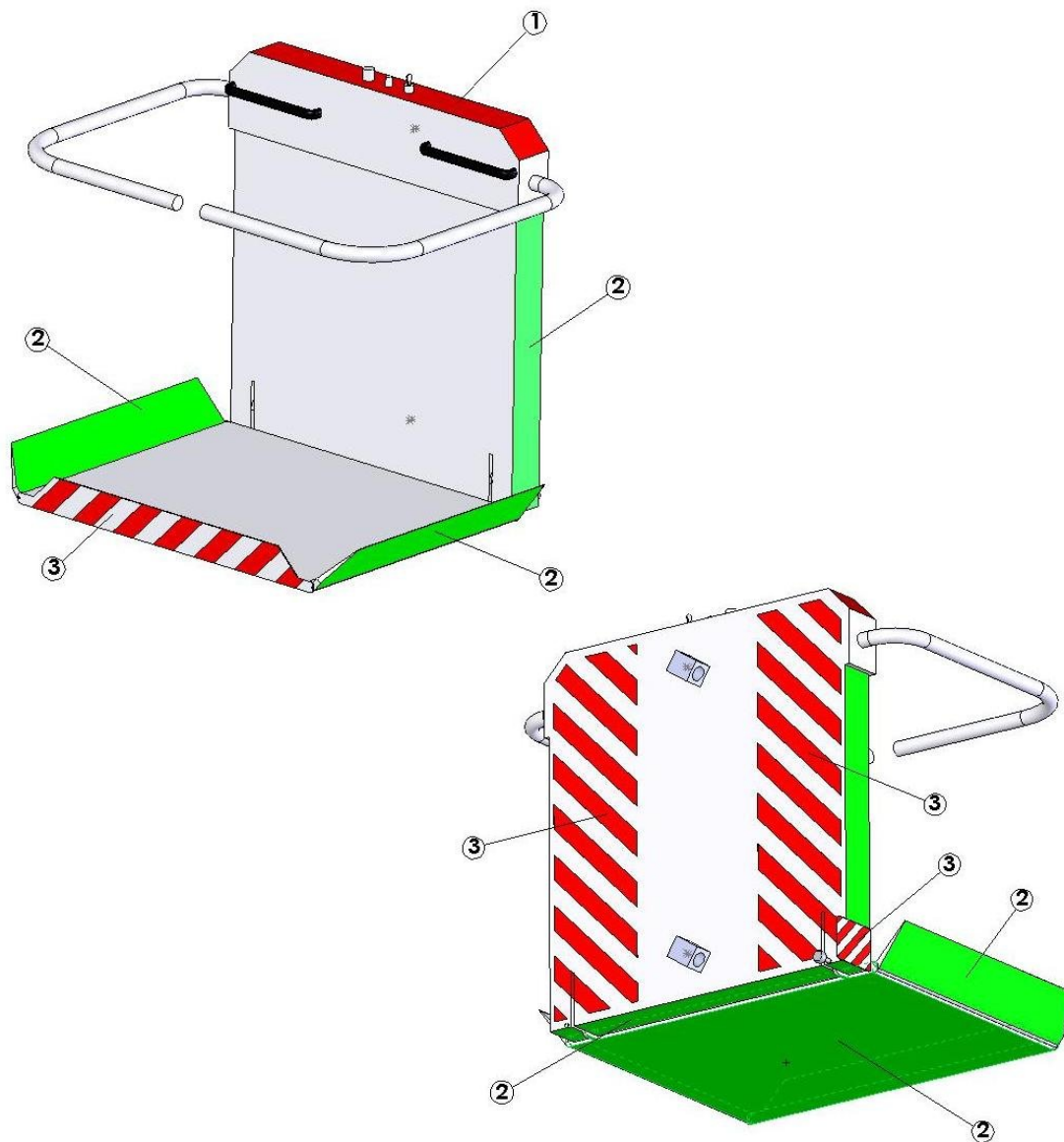
**LIPPE Lift GmbH**  
Weststraße 48  
D-32657 Lemgo

**CE**

Tel +49 (0)5261-9666-0  
Fax +49 (0)5261-9666-22  
www.lippelift.de

Spazio per dati dell'importatore / del rivenditore specializzato

L'ascensore a piattaforma T80 è munito di molte superfici sensibili. Ecco qui una panoramica:



1 = presenza nel cerchio di sicurezza (in caso di attivazione non è possibile alcun proseguimento della corsa)

2 = disattivazione in relazione alla direzione (è possibile proseguire la corsa nella direzione opposta)

3 = opzionale, nel cerchio di sicurezza (in caso di attivazione non è possibile alcun proseguimento della corsa)

Quando viene attivato uno dei pulsanti direzionali (pos.2 / verde) la piattaforma rimane ferma e si attiva un segnale acustico di avvertimento. Dopo due secondi, la piattaforma, senza alcun comando, si sposta nuovamente per 1,5 secondi nella direzione opposta e rimane ferma. Solo a questo punto si spegne il segnale acustico. La fase di “corsa libera” può essere interrotta attivando un altro pulsante, un interruttore di sicurezza o l’arresto d’emergenza.

Una volta terminata la “corsa libera”, occorre impartire il comando di marcia opposto all’ultimo comando di marcia attivo, per proseguire la corsa.

## 1.1 Dati tecnici

Portata ammessa:	max. 300 Kg
Livello della pressione acustica:	< 70 dB (A)
Vibrazioni:	< 0,5 m/s <sup>2</sup> (incertezza della misura $\pm 3\%$ )
Velocità:	circa 0,1 m/s
Tensione piattaforma:	24VDC
Tensione caricabatteria:	230VAC (55W)

## 1.2 Condizioni ambiente

Intervallo termico: da -20°C a +60°C  
Umidità relativa: max. 100%

## 1.3 Obblighi di collaudo

L'assoggettamento dell'ascensore a piattaforma T80 a un obbligo di collaudo dipende dalle relative disposizioni nazionali ed è di responsabilità del gestore. Queste devono essere assolutamente verificate e osservate. In Germania è valido un obbligo di collaudo per impianti con un'altezza di trasporto  $\geq 3m$ .

In ogni caso deve essere fornita e documentata una prova prima del primo utilizzo conformemente alla norma EN81-40.

Conformemente alle istruzioni di manutenzione l'ascensore a piattaforma T80 deve essere sottoposto a una manutenzione almeno una volta all'anno. Noi consigliamo la conclusione di un contratto di manutenzione con la propria azienda specializzata.

## 2. Scopo d'uso

Gli ascensori a piattaforma T80 sono previsti per il trasporto di persone in sedia a rotelle oppure di persone con mobilità limitata.

La piattaforma viaggia tra stabiliti punti di accesso su un binario montato saldamente che può essere dritto o curvo. La piattaforma viene condotta attraverso il binario sopra una scala oppure sopra una superficie accessibile e inclinata.

Il comando deve essere eseguito solamente da persone istruite.

### 2.1 Sono previsti i profili di trasporto seguenti:

1. trasporto di una persona seduta su una sedia a rotelle;
2. trasporto di una persona seduta sul sedile ribaltabile;
3. trasporto di una persona in piedi sulla piattaforma finché c'è abbastanza libertà per la testa, finché la persona ha una stabilità sicura e finché questa si tiene in modo sicuro alle impugnature (necessario set di documenti separato, su richiesta);
4. trasporto di un'ulteriore persona finché è presente spazio a sufficienza sulla piattaforma e finché la portata ammessa non viene oltrepassata.

È previsto un profilo di utilizzo di 10 avviamenti all'ora (in caso di tragitti di max. 15 metri per avviamento). Di conseguenza, (in maniera lineare) meno avviamenti in caso di tragitti più lunghi.

L'ascensore a piattaforma T80 deve essere fatto funzionare solo quando è escluso il pericolo di oggetti in caduta (per es. vasi da fiori).

## **2.2 È da escludersi un uso non conforme, per es.:**

- uso esclusivo per carichi (se in rari casi vengono trasportati carichi come per es. acquisti o casse di bevande bisogna prestare assolutamente attenzione ad una sufficiente stabilità e a non oltrepassare la portata ammessa);
- in genere i carichi, che sporgono oltre la superficie di base del pavimento aperto, non devono essere trasportati (per es. grandi elementi di mobilia);
- l'ascensore a piattaforma T80 non è un giocattolo (bambini);
- funzionamento in atmosfere a rischio di esplosione.

## **2.3 Qualifica del personale**

L'operatore dell'ascensore a piattaforma deve disporre di illimitate capacità mentali. Gli operatori con grandi handicap alla vista devono essere trasportati solamente con un accompagnatore il quale dà i comandi di guida. Inoltre, l'operatore deve aver letto e compreso il manuale d'uso.

## **2.4 Descrizione del prodotto**

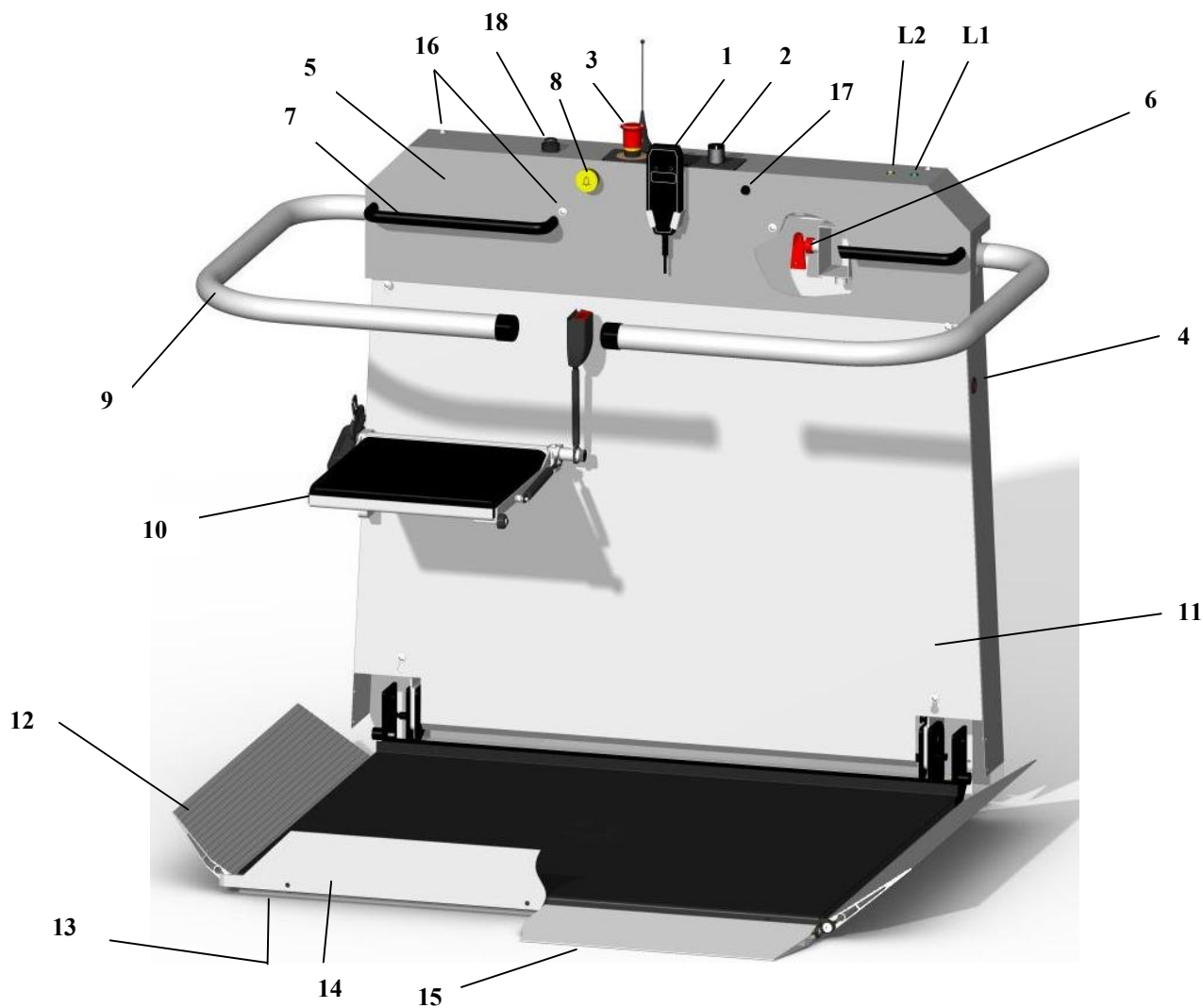
I nostri prodotti combinano in maniera adeguata le richieste di superamento delle scale mediante la straordinaria integrazione nell'ambiente abitato. Da un lato il tubo superiore della rotaia può essere utilizzato come corrimano, dall'altro lato la piattaforma e la rotaia sono verniciate a piacere grazie all'ampia gamma di colori RAL. La rotaia non ha bisogno di essere lubrificata, quindi lo sporco involontario è escluso.

Di norma la portata ammessa è 300 Kg (il punto di misurazione a tal proposito è il centro del pavimento della piattaforma).

Il livello della pressione acustica costante è inferiore a 70 dB (A).

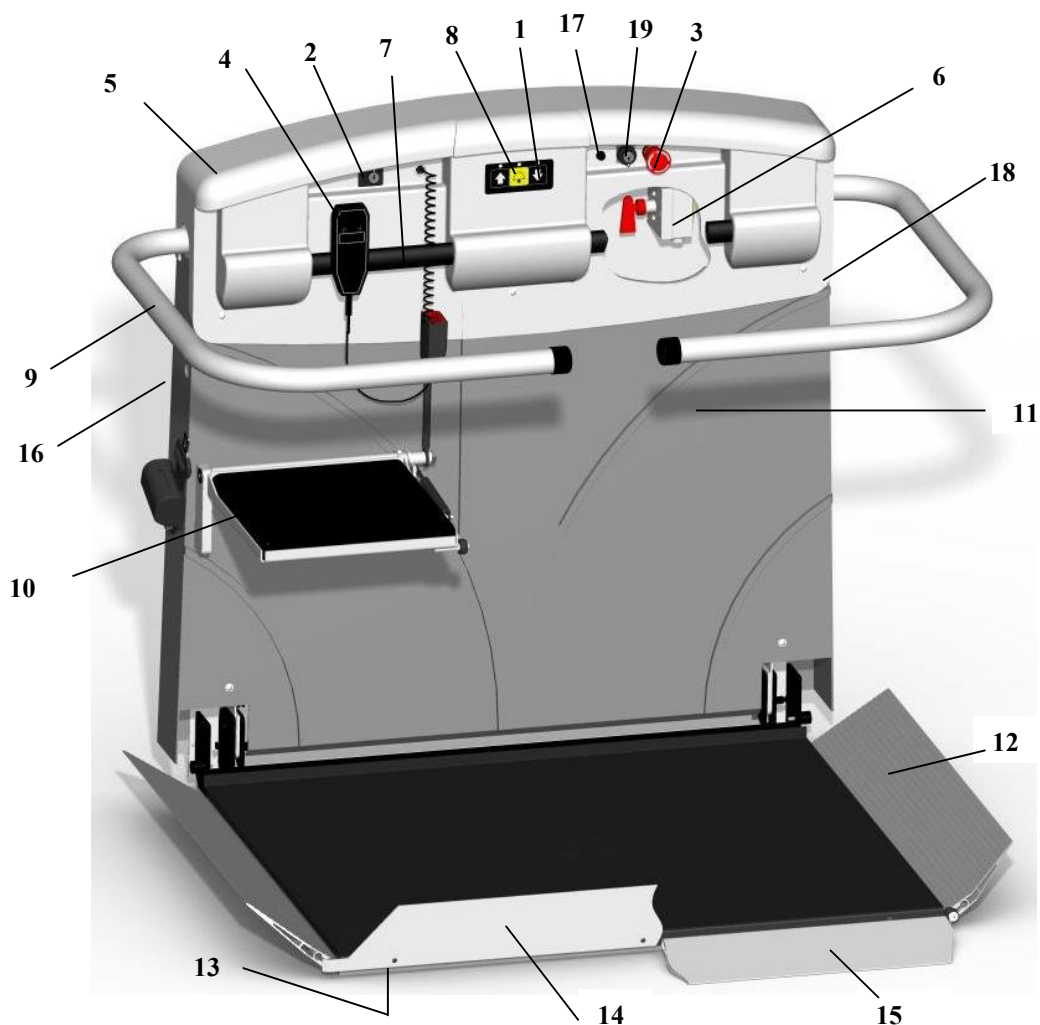
Consigliamo la conclusione di un contratto di manutenzione. Ciò garantisce grazie alla regolare manutenzione lo stato tecnicamente ottimale del proprio ascensore per scale T80. L'intervallo di manutenzione è come minimo annuale.

## Ascensore a piattaforma con calotta metallica / rivestimento frontale



Pos.	Denominazione
1	Distributore di comandi
2	Interruttore a chiave
3	Tasto per arresto d'emergenza
4	Tappo
5	Calotta della piattaforma
6	Interruttore principale (interno)
7	Staffa di sostegno
8	Chiamata di emergenza
9	Sbarra sinistra di sicurezza
10	Sedile ribaltabile (optional)
11	Copertura per motore / dispositivo di controllo
12	Pedana destra di salita
13	Pavimento di contatto
14	Barra di sicurezza
15	Pedana laterale di salita (in alternativa a pos. 14)
16	Vite di fissaggio calotta lato sinistra
17	Fusibile per la corrente di carica
18	Pulsante a chiave procedura per arresto d'emergenza (opzione)
L1	Spia interruttore principale ON
L2	Spia sovraccarico portata

**Ascensore a piattaforma con calotta in plastica / rivestimento frontale**



<b>Pos.</b>	<b>Denominazione</b>
1	Distributore di comandi
2	Interruttore a chiave
3	Tasto per arresto d'emergenza
4	Distributore di comandi sul cavo a spirale (optional)
5	Calotta della piattaforma
6	Interruttore principale (interno)
7	Barra di sostegno
8	Chiamata di emergenza
9	Sbarra sinistra di sicurezza
10	Sedile ribaltabile (a scelta in via supplementare, anche con cintura di sicurezza)
11	Copertura per motore / dispositivo di controllo
12	Ribalta destra di salita
13	Pavimento di contatto
14	Barra di sicurezza
15	Ribalta laterale di salita (in alternativa a pos. 14)
16	Tappo
17	Fusibile per la corrente di carica
18	Vite di fissaggio calotta lato destro
19	Pulsante a chiave procedura per arresto d'emergenza (opzione)



### 3. Sicurezza e particolari istruzioni

**! Attenzione!** Sebbene l'ascensore soddisfi le più moderne disposizioni sulla sicurezza è assolutamente necessario osservare le istruzioni di sicurezza riportate di seguito.



**Mettere in servizio l'ascensore solo dopo aver letto il manuale d'uso e osservare il manuale d'uso.**



**Mai oltrepassare la portata ammessa.**  
*(Pericolo residuo: rottura/guasto dei freni)*



**Comando dell'ascensore solo da seduti (per eccezioni vedere il profilo di trasporto).**



**In caso di incendio non utilizzare l'ascensore.**



**Quando l'ascensore è in corsa non indossare abiti sciolti pendenti nell'area del binario e della piattaforma.**  
*(Pericolo residuo: penzolamento di vestiti sciolti, ecc.)*



**In caso di inutilizzo richiudere l'ascensore.**  
*(Pericolo residuo: pericolo di inciampamento)*



**Quando l'ascensore è in corsa non avvicinare le mani al binario.**  
*(Pericolo residuo: pericolo di schiacciamento)*



**Durante la corsa osservare assolutamente il binario in direzione della corsa.**  
*(Pericolo residuo: pericolo di schiacciamento)*



**Non rimuovere, separare, deformare o comandare con violenza alcune parti dell'ascensore, parti del rivestimento o elementi di comando.**



**Non azionare con violenza le sbarre né durante la corsa né durante l'apertura o chiusura.**  
*(Pericolo residuo: caduta dalla piattaforma)*



**Arrestare immediatamente il comando di corsa in caso di presenza di ostacoli o di oggetti nel o sul binario e/o piattaforma oppure nell'area della corsa.**  
*(Pericolo residuo: pericolo di schiacciamento)*



**Non rimuovere le targhette appartenenti all'ascensore.**



**Affidare le riparazioni esclusivamente a specialisti.**



**Non far sporgere dal pavimento della piattaforma alcune parti di corpo o di sedia a rotelle.**



**Non eseguire sulla piattaforma alcun movimento inutile come per es. dondolio od oscillazioni.**

*(Pericolo residuo: caduta dalla piattaforma)*



**In caso di impianti interni ed esterni è vietato un ondeggiamento a breve termine o duraturo dell'ascensore.**



**Rimuovere lo sporco sull'ascensore con del lucidante oppure con un panno umido, ma non con un getto d'acqua.**



**Il mezzo per l'alloggiamento di carichi e la rotaia devono essere sufficientemente illuminati mediante la luce diurna o elettricamente. L'illuminazione elettrica deve essere indipendente da timer. Minimo 50 Lux sui punti di salita e discesa oppure conformemente alle disposizioni nazionali per la protezione dei lavoratori.**

#### **4.1 Interruttore principale**

L'interruttore principale (chiave rossa) si trova all'interno della piattaforma, dietro alla copertura (*vedere 7,8 / pos. 11*). Mediante rotazione a sinistra è possibile estrarre la chiave e quindi interrompere l'alimentazione elettrica (per apertura della copertura vedere 4.7.1 o 4.7.3). L'azionamento dell'interruttore principale deve avvenire mediante personale specializzato.

#### **4.2 Protezione contro lo scaricamento completo e ricarica**

Gli ascensori a piattaforma T80 sono dotati di caricabatteria automatici. La ricarica avviene automaticamente quando l'ascensore a piattaforma va in una stazione di ricarica. Le batterie non necessitano di alcuna cura.

Gli ascensori a piattaforma T80 sono dotati di una protezione acustica contro lo scaricamento completo. Questo segnalatore acustico deve proteggere le batterie contro uno scaricamento completo.

Quando la tensione della batteria si riduce a meno di 22 V, viene emesso un bip a intervalli di circa 5 secondi. In questo caso è necessario raggiungere la successiva e se possibile inferiore stazione di ricarica e lì far ricaricare l'ascensore per più ore (ciò avviene automaticamente nella fermata di ricarica). Il bip si arresta dopo una ricarica regolare. Il bip può essere arrestato premendo il tasto per arresto d'emergenza: ciò non influenza il processo di ricarica.

#### **4.3 Protezione contro sovraccarichi**

L'ascensore a piattaforma T80 è dotato di una protezione contro sovraccarichi (acustica e ottica). Nel caso della calotta metallica si spegne la spia arancione sulla calotta (*vedere 7/pos. L2*) e nel caso della calotta in plastica si spegne la retroilluminazione della freccia direzionale (*vedere 8/pos.1*). In caso di sovraccarico suona in via supplementare un suono permanente mediante il cicalino acustico. Qui far sì che l'intero caricamento abbia luogo al centro del pavimento della piattaforma. Ridurre il peso in caso di reazione della protezione contro sovraccarichi; eventualmente è sufficiente un posizionamento più vicino in direzione del binario.

#### **4.4 Il caricatore (spie)**

Le spie sul caricatore indicano lo stato attuale del caricatore. E' importante distinguere tra i diversi tipi di caricatori.

Il significato dei diversi colori e delle spie è riportato sull'apparecchio. I vari significati vi saranno spiegati in dettaglio anche dal montatore durante il briefing.

Informazione: viene emesso un segnale acustico, se l'ascensore (al di fuori di una fermata) non viene caricato 30 secondi dopo l'ultimo movimento del motore.

#### 4.5 **Chiamata e invio della piattaforma** (versione standard)

Prima di ogni corsa assicurarsi che i segnali di avviso acustici e, se disponibili, visivi (optional) funzionino. A partire da ogni fermata l'ascensore a piattaforma può essere richiamato o inviato a un'altra fermata. A tale scopo l'interruttore a chiave deve essere introdotto sulla relativa fermata, dopodiché deve essere ruotato nella relativa direzione e mantenuto in questa posizione.

L'ascensore a piattaforma non reagisce immediatamente, bensì dopo un tempo di ritardo di circa 2 secondi.

*Nota:* l'ascensore a piattaforma parte dai punti di controllo esterni solo se richiuso, cioè il pavimento della piattaforma deve essere ribaltato verso l'alto e le sbarre di sicurezza devono essere ribaltate verso il basso.

*Attenzione!*

In caso di cambio di piano (più di due fermate) l'ascensore a piattaforma deve essere richiamato o inviato nel modo seguente: se l'ascensore a piattaforma T80 giunge in una delle fermate intermedie, rimane lì e si apre oppure può essere aperto. Se l'ascensore a piattaforma non deve fermarsi (aprirsi) lì, il comando di corsa sul distributore esterno di comandi deve essere rilasciato per breve e subito ripremuto affinché l'ascensore a piattaforma continui la corsa.

*Informazione:* Sul trasmettitore radio (per la chiamata e l'invio dell'ascensore a piattaforma) è applicato un LED.

VERDE: le batterie sono a posto.

ARANCIONE: la prestazione della batteria diminuisce: all'occasione sostituire le batterie.

ROSSO: prestazione delle batterie molto bassa: sostituire assolutamente le batterie.

**Chiamata e invio dell'ascensore a piattaforma** (versione speciale 1)[mediante il distributore esterno di comandi, solo in caso di interruttore a chiave con 3 posizioni (vedere 7,8 pos.2) per una corsa con piattaforma aperta mediante il distributore esterno di comandi]. Questa opzione deve essere attivata da uno specialista all'interno del dispositivo di controllo. Deve essere garantito che nessuna terza persona possa raggiungere il / saltare sul tragitto. **Condizione: l'area della corsa è visibile al 100%!!!!**

L'interruttore a chiave (vedere 7,8 pos. 2) deve essere portato sulla posizione -II-, altrimenti come 4.5.

**Chiamata e invio dell'ascensore a piattaforma** (versione speciale 2)[mediante il dispositivo di controllo interno, solo in caso di interruttore a chiave con 3 posizioni (vedere 7,8 pos. 2)]. Questa opzione deve essere attivata da uno specialista all'interno del dispositivo di controllo.

È possibile far viaggiare la piattaforma richiusa mediante il dispositivo di controllo interno. A tale scopo l'interruttore a chiave (vedere 7,8 pos. 2) deve essere portato sulla posizione -II-. Adesso è possibile far viaggiare l'ascensore a piattaforma mediante il dispositivo di controllo interno (vedere 7,8 pos. 1).

In caso di più di due fermate: L'ascensore a piattaforma viene arrestato automaticamente ad ogni fermata intermedia ed eventualmente aperto (in caso di piattaforma automatica). Se non si desidera ciò: dare un nuovo comando di corsa e l'ascensore a piattaforma continua la corsa.

#### 4.5.1 Piattaforma automatica

Nel caso della piattaforma automatica il pavimento si chiude o apre elettricamente, nonché le sbarre di sicurezza si ribaltano verso l'alto o il basso elettricamente. Ciò avviene mediante i comandi SU o GIÙ da una fermata (*vedere anche punto 4.5*) oppure mediante il dispositivo di controllo interno nel caso della versione speciale 2. Il comando deve essere tenuto premuto (cosiddetto funzionamento passo-passo) fino a quando il processo di ribaltamento non è terminato.

Se durante il processo di ribaltamento si presenta un'anomalia, è necessario aprire o richiudere manualmente la piattaforma (*vedere punto 4.5.2*) e informare il servizio clienti.

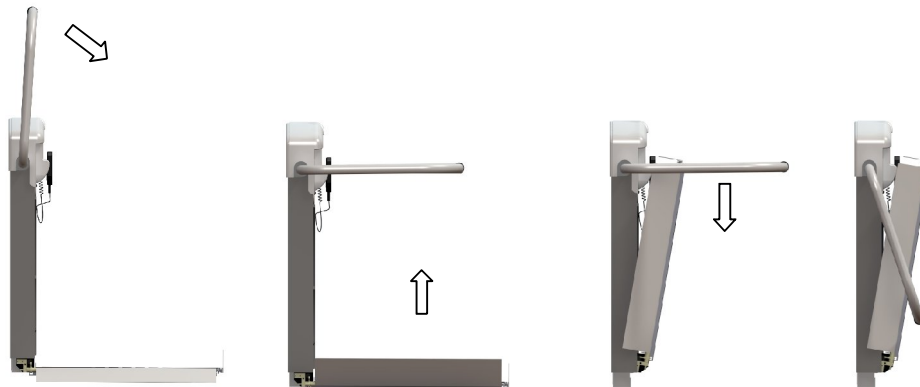
#### 4.5.2 Piattaforma manuale

*Il processo di ribaltamento su un livello può/deve essere eseguito solamente da un accompagnatore.*

Per richiudere manualmente la piattaforma è necessario procedere come indicato di seguito (come rappresentato in basso).

- Portare le sbarre di sicurezza in posizione orizzontale.
- Ribaltare verso l'alto il pavimento della piattaforma.
- Ribaltare verso il basso le sbarre di sicurezza in direzione del pavimento della piattaforma.

La sbarra lato valle deve essere adeguatamente più lunga al fine di permettere un comando più sicuro.



Per riaprire la piattaforma bisogna procedere nella sequenza inversa; infine la sbarra di sicurezza del punto di accesso desiderato deve essere ribaltata completamente verso l'alto (verticalmente).

#### 4.6 Viaggiare con l'ascensore a piattaforma (versione standard)

Prima di ogni corsa assicurarsi che i segnali di avviso acustici e, se disponibili, visivi (optional) funzionino. Sulla piattaforma sono presenti gli elementi di comando seguenti:

- a) Interruttore a chiave                      Funzione -I- e -0-        (*vedere 7,8/pos.2*)
- b) Elemento di comando                      Funzione SU e GIÙ    (*vedere 7,8/pos.1*)
- c) Tasto    ARRESTO D'EMERGENZA (pulsante rosso) (*vedere 7,8/pos.3*)

⇒ Dopo l'accesso alla piattaforma inserire la chiave e ruotarla in posizione -I-.

! In caso di piattaforma *automatica* la sbarra di sicurezza si chiude elettricamente quando la leva orientabile o il tasto viene premuto e tenuto nella direzione di corsa desiderata. Dopo la chiusura della sbarra l'ascensore a piattaforma si mette in movimento.

! In caso di piattaforma *manuale* chiudere manualmente **innanzitutto** le sbarre di sicurezza (posizione orizzontale), dopodiché premere e tenere la leva orientabile o il tasto nella direzione di corsa desiderata.

⇒ Al raggiungimento della fermata di destinazione

! L'ascensore a piattaforma si ferma automaticamente (la relativa posizione viene impostata durante il montaggio).

! In caso di piattaforma automatica tenere premuta la leva orientabile o il tasto finché la sbarra di sicurezza non si è aperta.

! In caso di piattaforma manuale rilasciare la leva orientabile o il tasto, e aprire la sbarra di sicurezza manualmente e verso l'alto.

⇒ In caso di cambio di piano (più di due fermate) è necessario procedere con l'ascensore a piattaforma T80 come indicato di seguito.

! Se l'ascensore a piattaforma giunge a una delle fermate intermedie, esso si ferma lì e in caso di piattaforma automatica apre le sbarre di sicurezza. Se l'ascensore non deve fermarsi (aprirsi) lì, il distributore di comandi deve essere rilasciato per breve e subito ripremuto affinché l'ascensore a piattaforma continui la corsa.

**Viaggiare con l'ascensore a piattaforma** (versione speciale 1)[mediante il distributore esterno di comandi, in caso di interruttore a chiave con 3 posizioni (vedere 7,8 pos.2) per una corsa con piattaforma aperta mediante il distributore esterno di comandi]. Questa opzione deve essere attivata da uno specialista all'interno del dispositivo di controllo. Deve essere garantito che nessuna terza persona possa raggiungere il / saltare sul tragitto. **Condizione: l'area della corsa è visibile al 100%!!!!**

L'interruttore a chiave (vedere 7,8 pos.2) deve essere portato sulla posizione -II-, altrimenti come descritto nella versione standard con la differenza che qui viene utilizzato solamente il distributore esterno di comandi.

**Viaggiare con l'ascensore a piattaforma** (versione speciale 2)

L'interruttore a chiave (vedere 7,8 pos. 2) deve essere portato sulla posizione -I-, altrimenti come descritto nella versione standard.

#### 4.7 Cosa fare in caso di arresto imprevisto come per es. caduta di tensione?

Noi consigliamo di portare con sé un telefono cellulare funzionante per chiedere aiuto al personale di soccorso.

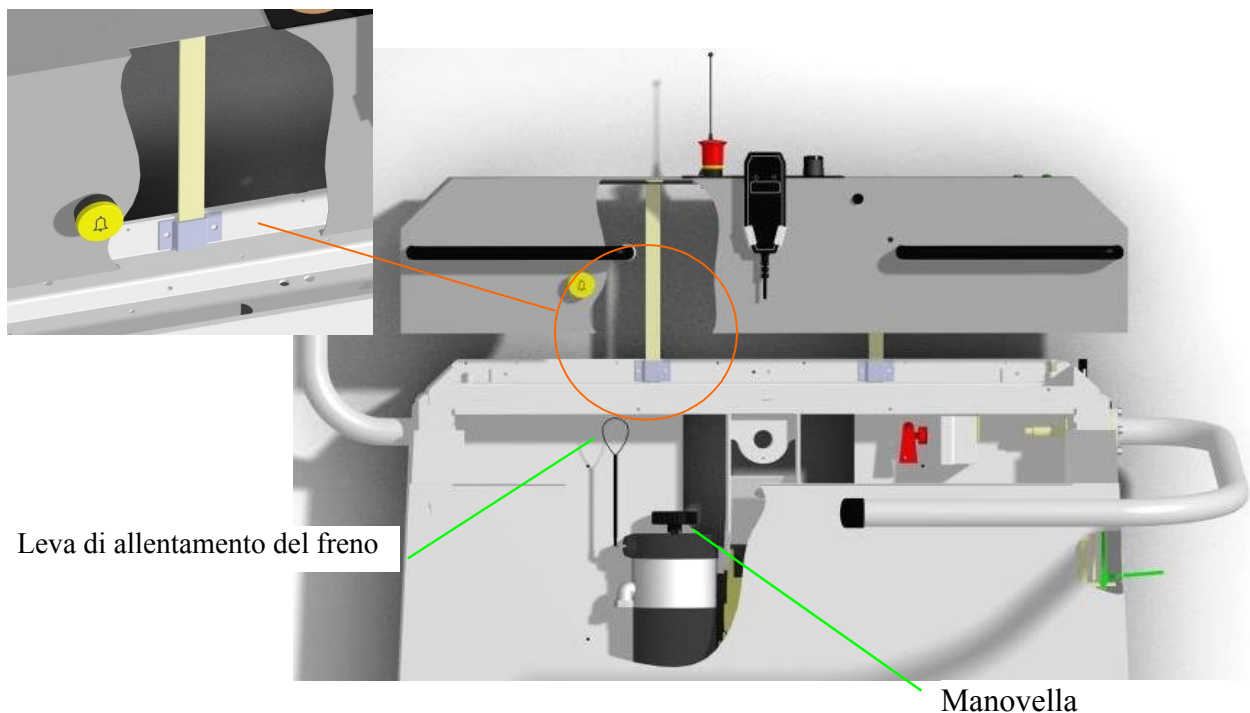
##### 4.7.1 **Comando a manovella / Solo mediante personale specializzato** (versione con calotta metallica)

L'ascensore a piattaforma T80 è comandabile anche manualmente. Il comando manuale deve essere eseguito da personale specializzato! A tale scopo procedere come indicato di seguito.

- a) Premere il tasto ARRESTO D'EMERGENZA (*vedere 7/pos3.*) sulla piattaforma.
- b) Svitare le viti di fissaggio sulla calotta (attrezzo fornito nella busta).
- c) Sollevare la copertura della piattaforma (*v. 7/Pos.5*) e assicurarla contro cadute tramite bracci inseribili.
- d) La leva di aerazione del freno (cappio) deve essere tirata verso l'alto, e al tempo stesso la manovella sull'estremità dell'albero motore deve essere ruotata.

Dovrebbe essere raggiunta sempre la fermata inferiore (minore dispendio di forze durante la rotazione della manovella). Il relativo senso di rotazione è indicato direttamente sulla manovella.

Informazione: Se la causa dell'arresto non è chiara, bisognerebbe presupporre che il dispositivo di arresto è stato attivato e che il suo interruttore di sicurezza ha causato lo spegnimento dell'ascensore. **Il ripristino del dispositivo di arresto deve essere eseguito solamente da personale specializzato.** In questo caso bisogna procedere come descritto sopra, tuttavia la manovella deve essere ruotata innanzitutto in posizione SU (fino a quando l'ascensore non si è mosso di circa 5 cm sopra la rotaia); dopodiché la manovella può essere ruotata in direzione GIÙ.

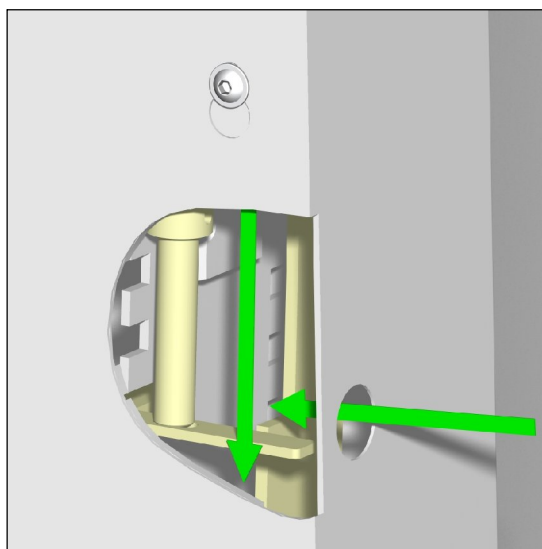
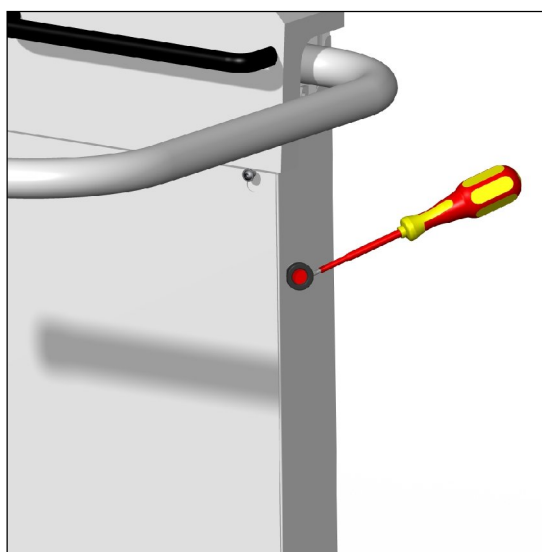


##### 4.7.2 **Evacuazione / Solo mediante personale specializzato**

Per aiutare l'operatore dall'ascensore procedere come indicato di seguito:

- Per aiutare l'operatore dall'ascensore procedere come indicato di seguito.
- Mediante un cacciavite o simili rimuovere il tappo (per lo sbloccaggio di emergenza) lato monte sul rivestimento frontale.
- Mediante uno strumento adeguato premere verso il basso la leva riconoscibile dalla figura in basso. Qui è possibile al tempo stesso ribaltare manualmente verso l'alto la sbarra di sicurezza lato monte.
- A questo punto l'operatore può essere aiutato a scendere lato monte.

L'ascensore deve essere ribaltato manualmente verso l'alto affinché la piattaforma non blocchi le scale (vedere 4.5.2).





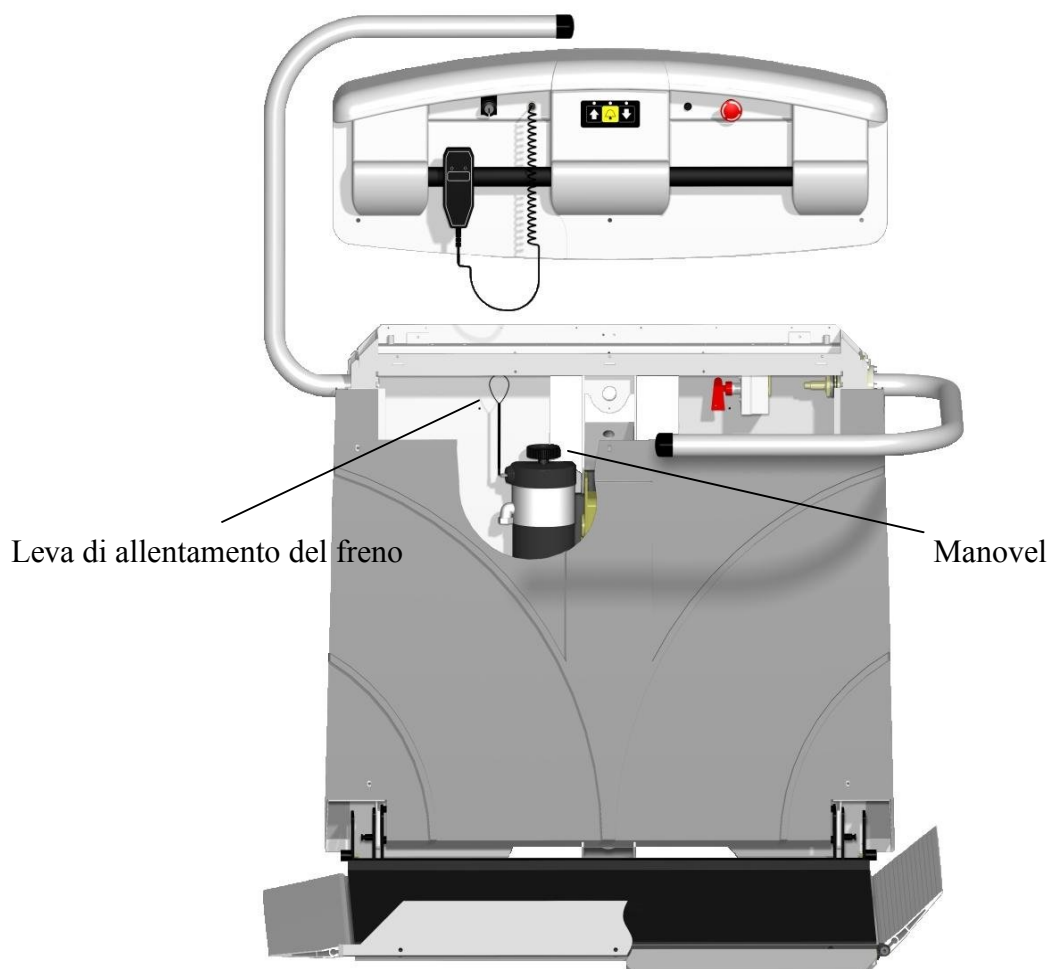
#### 4.7.3 Comando a manovella / Solo mediante personale specializzato (versione con calotta di plastica)

L'ascensore a piattaforma T80 è comandabile anche manualmente. Il comando manuale deve essere eseguito da personale specializzato! A tale scopo procedere come indicato di seguito.


- a) Premere il tasto ARRESTO D'EMERGENZA (*vedere 8/pos3.*) sulla piattaforma.
- b) Rimuovere le viti della calotta, estrarre i cavi e rimuovere la calotta verso l'alto.
- c) La leva di aerazione del freno (cappio) deve essere tirata verso l'alto, e al tempo stesso la manovella sull'estremità dell'albero motore deve essere ruotata.

Dovrebbe essere raggiunta sempre la fermata inferiore (minore dispendio di forze durante la rotazione della manovella). Il relativo senso di rotazione è indicato direttamente sulla manovella.

Informazione: Se la causa dell'arresto non è chiara bisognerebbe presupporre un caso di ritenuta. **Il ripristino del dispositivo di arresto deve essere eseguito solamente da personale specializzato.** In questo caso bisogna procedere come descritto sopra, tuttavia la manovella deve essere ruotata innanzitutto in posizione SU (fino a quando l'ascensore non si è mosso di circa 5 cm sopra la rotaia); dopodiché la manovella può essere ruotata in direzione GIÙ.



#### 4.7.4 Modalità arresto di emergenza elettrico (equipaggiamento opzionale)

Per attivare l'arresto di emergenza elettrico, è necessaria la seconda chiave rossa. Inserire la chiave nel cilindro previsto (contrassegnato da ) e ruotarla.

Anche in questo caso, la chiave deve rimanere in posizione attiva per tutto il tempo. In condizione attiva, l'ascensore si muove verso il basso, (solo verso il basso), ad una velocità decisamente ridotta. Durante questa corsa, tutti gli interruttori, i contatti di sicurezza e i pulsanti sono disabilitati, pertanto si deve fare particolare attenzione all'ambiente circostante. Dato che anche gli interruttori per la posizione di arresto non sono abilitati, si deve raggiungere questa posizione con una certa cautela, poiché la barriera si apre solo in uno specifico settore. Se si esce da questo settore, la barriera si blocca di nuovo. Il superamento della posizione di arresto più bassa potrebbe danneggiare la piattaforma.

La procedura migliore sarebbe fermarsi a circa 10cm dalla posizione di arresto e poi procedere settore per settore (2-3cm) verso il basso. Dopo ogni settore, provare ad aprire la barriera, muovendola verso l'alto, dal lato verso l'uscita. Se si raggiunge il settore in cui si riesce ad aprire la barriera, lasciare la piattaforma e contattare il servizio assistenza.

Se la procedura d'emergenza non funziona (una possibile causa potrebbe essere data da un motore o alimentazione difettosi) vedi 4.7 -> Utilizzo volante.

Se l'arresto di emergenza è stato attivato per andare oltre la posizione di arresto da raggiungere, e quindi la barriera non si apre, spostare a mano leggermente l'ascensore verso l'alto (come descritto al paragrafo 4.7), fino a quando la barriera si apre.

## **5 Optional / Extra**

A seconda delle necessità gli ascensori a piattaforma T80 vengono muniti con gli extra elencati di seguito.

### **5.1 Sedile ribaltabile**

Su richiesta, tutti i nostri ascensori a piattaforma possono essere muniti o riattrezzati con un sedile ribaltabile (*vedere 7,8/pos.10*). Il sedile ribaltabile serve per coloro che non sono su sedie a rotelle, i quali utilizzano l'ascensore a piattaforma come sedia. Quando è richiuso il sedile si trova attaccato alla parete della piattaforma risparmiando così spazio. Il sedile ribaltabile è dotato di una cintura di sicurezza che può essere utilizzata durante la corsa quando l'utilizzatore non è in grado di tenersi con la mano ad una sbarra o all'impugnatura.

### **5.2 Chiamata d'emergenza**

Tutti gli ascensori a piattaforma devono essere dotati di un impianto per chiamata d'emergenza.

Oltre alle versioni standard ve ne sono altre.

- Un gong che viene comandato via radio. Un trasmettitore alimentato con una batteria separata si trova sulla calotta della piattaforma e dirige il segnale di chiamata d'emergenza verso il gong (senza fili). La portata è compresa tra 40 metri (in caso di superfici non edificate) e almeno 10 metri (in caso di superfici edificate).
- *Tuttavia, il miglior sistema per chiamata d'emergenza è sempre un telefono cellulare.*

### **5.3 Pedana laterale di salita**

In alcuni casi (case con scale), a causa dello spazio davanti al primo gradino non è possibile salire sulla piattaforma mediante le due pedane standard di salita. In questi casi è necessario montare una pedana supplementare di salita sul lato longitudinale della piattaforma (*vedere 7,8/pos.15*).

### **5.4 Segnale ottico di avviso**

Ad ogni movimento del motore dell'ascensore viene attivato un segnale ottico (spia lampeggiante arancione sulla calotta). Ciò aumenta la protezione nelle aree di accesso pubblico. La frequenza di ripetizione del segnale è di circa 1 secondo.

## 6. In presenza di anomalie

Anomalia	Possibile causa	Misura
L'ascensore non mostra alcun funzionamento.	La chiave sull'elemento di comando si trova su -I-, mentre per gli altri si trova su -0- oppure è ritirata?	Commutare correttamente l'interruttore a chiave (vedere 4.5 o 4.6).
	Tutti gli interruttori per ARRESTO D'EMERGENZA sono sbloccati?	Sbloccare l'interruttore per ARRESTO D'EMERGENZA premendolo o tirandolo (a seconda della versione).
	L'interruttore principale per l'ascensore è su -I- ?	Attivare l'interruttore principale. (vedere 4.1).
	Il dispositivo di arresto è innestato.	Avvertire il personale specializzato.
L'ascensore non si avvia in caso di Piattaforma aperta e occupata.	Le sbarre di sicurezza sono in posizione orizzontale?	Azionare nuovamente le sbarre di sicurezza; eventualmente muoverle leggermente verso l'alto o il basso.
	Le pedane di salita e la barra di sicurezza (se presente) possono essere mosse liberamente?	Premere leggermente verso il basso le pedane di salita e la barra di sicurezza. Viaggiare nella direzione contraria.
<i>Solo in caso di versione automatica:</i> L'ascensore non si ribalta automaticamente.	Tutti gli interruttori a chiave sono su -0- ad eccezione sulla stazione di ricarica da Voi selezionata?	Commutare correttamente gli interruttori a chiave (vedere 4.5 o 4.6).
	Nel caso di stazioni di comando a funzionamento radio le batterie sono a posto nel trasmettitore?	Sostituire le batterie nel trasmettitore.

**Informare il proprio servizio clienti se non si è in grado di rimuovere da sé l'anomalia.**

## 7. Segnale acustico di avviso

Durata [sec]	Pausa [sec]	Motivo	Rimozione
0,1	5,0	Sottotensione delle batterie (vedere anche 4.4).	Andare nella stazione di ricarica e ricaricare le batterie.
0,1	0,5	Avviso acustico di corsa	-----
0,1	0,25	Corsa libera ( <i>Descrizione a pagina 4</i> )	-----
2 volte breve	4,0	Sovratemperatura motore/elettronica. Oppure fusibile difettoso.	Continuazione della corsa dopo circa 5 minuti. Tempo di raffreddamento possibile (in caso di raffreddamento insufficiente prolungamento del tempo di raffreddamento di altri 5 minuti).
3 volte breve	4,0	Errore elettronica/motore.	Informare il servizio clienti.
Suono duraturo.	----	Chiamata d'emergenza mediante cicalino nella piattaforma. Oppure sovraccarico.	Rilasciare il tasto per chiamata d'emergenza. Portare il baricentro più vicino in direzione del binario oppure ridurre il peso.

Nota: il segnale acustico di avviso può essere soppresso premendo il tasto per arresto d'emergenza e il processo di ricarica viene mantenuto.

8. Sguardo ai servizi di assistenza all'ascensore a piattaforma T80

<b>Installato il:</b>		<b>N° fabbrica:</b>	
<b>Installo da:</b>		<b>Collaudo TÜV il:</b>	
<b>N°</b>	<b>Data</b>	<b>Servizi di assistenza</b>	<b>Firma</b>
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			